

Минобрнауки России
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«Белгородский государственный национальный
исследовательский университет»

ЛЕКСИКОГРАФИЯ И КОММУНИКАЦИЯ – 2019

Сборник материалов
V Международной научной конференции

(г. Белгород, 18–19 апреля 2019 г.)



Белгород 2019

УДК 81'374
ББК 81.054
Л 43

Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом Педагогического института НИУ «БелГУ» (протокол № 8 от 23.04.2019)

Рецензенты:

И.И. Чумак-Жунь, доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой русского языка и русской литературы НИУ «БелГУ»;

Ж. Прюво, доктор филологических наук, профессор,
Университет Сержи-Понтуа, Франция

Редакционная коллегия:

ответственный редактор: *А.П. Седых*;

члены редколлегии: *А.М. Аматов, И.А. Котенева,*
Т.М. Тимошилова, Ю.Е. Балабаева

Л 43 Лексикография и коммуникация – 2019: сборник материалов
V Междунар. науч. конф. (г. Белгород, 18–19 апреля 2019 г.) / отв. ред.
А.П. Седых. – Белгород: ИД «Белгород» НИУ «БелГУ», 2019. – 216 с.

ISBN 978-5-9571-2755-0

В сборнике представлены материалы докладов V Международной научной конференции «Лексикография и коммуникация – 2019». Сборник призван способствовать обмену новейшей информацией в области теории и практики лексикографии и коммуникации, а также в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Включает три раздела – «Методологические и лингвистические аспекты лексикографии», «Текст, дискурс, коммуникация: категории описания» и «Методика преподавания иностранных языков и словари».

Адресуется студентам, аспирантам, учителям школ и преподавателям вузов, магистрантам филологических специальностей и всем, кто интересуется проблематикой взаимодействия словарного дискурса и коммуникации.

УДК 81'374
ББК 81.054

ISBN 978-5-9571-2755-0

© НИУ «БелГУ», 2019

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	8
РАЗДЕЛ 1. МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ И ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ЛЕКСИКОГРАФИИ	9
Valerio EMANUELE (Париж, Франция) LES SURNOMS DES JOUEUSES ET DES JOUEURS DE TENNIS ENTRE LANGUE ET CULTURE: MÉCANISMES DE FORMATION ET PROCESSUS DE REPRÉSENTATION COLLECTIVE	9
Гарагуля С.И. (Белгород, Россия) О ПРИНЦИПАХ ПОСТРОЕНИЯ «ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ АНГЛИЙСКИХ ФАМИЛИЙ»	20
Харченко В.К. (Белгород, Россия) О СЛОВАРЕ РАССУЖДЕНИЙ В РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ	26
Атитсогбуи Рэй Мавули Кофи, Зимовец Н.В., Атитсогбуи Е.Н. (Белгород, Россия) СОЦИАЛЬНАЯ РОЛЬ ИНОСТРАННЫХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ	31
Баева Т.Д. (Белгород, Россия) ТИПОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ СЛОВАРЕЙ	35
Бузинова Л.М. (Москва, Россия) БАЗОВЫЕ КОНЦЕПТЫ КУЛЬТУРЫ: СЛОВАРНАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ	37
Величко Н.В. (Севастополь, Россия) ВЫБОР ФОРМАТА СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТИПА СЛОВАРЯ И ОПИСЫВАЕМОГО МАТЕРИАЛА	40
Даценко К.А. (Белгород, Россия) ОСОБЕННОСТИ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИХ НАИМЕНОВАНИЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ	46
Ивашенко А.Н., Трещёва Н.В. (Белгород, Россия) АНАЛИЗ ПОПОЛНЕНИЯ ТЕРМИНОСИСТЕМ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА БАЗЕ ГРЕКО-ЛАТИНСКИХ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ	49
Колбина А.Ю. (Белгород, Россия) QUELQUES PARTICULARITÉS DU LEXIQUE DE LA JEUNESSE FRANÇAISE	53
Конюшенко О.А. (Белгород, Россия) РОЛЬ МЕТАФОРЫ В НАЗВАНИЯХ БЛЮД СОВРЕМЕННОЙ НЕМЕЦКОЙ КУХНИ: КОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТ	56
Кураш С.Б., Шэцка Л.М. (Мазыр, Беларусь) ДА СТВАРЭННЯ СЛОЎНІКА ВОБРАЗАЎ ПАЭЗІІ І ПРОЗЫ УЛАДЗІМІРА КАРАТКЕВІЧА	59
Мухина И.К., Ефремовских А.С. (Екатеринбург, Россия) УНИВЕРСАЛЬНЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ КОФЕ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ПРОТИВОПОСТАВЛЕННОСТЬ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ И УЗУАЛЬНОЙ ПРАКТИКИ	63
Огнева Е.А. (Белгород, Россия) ESPERANTO КАК КОММУНИКАТИВНЫЙ ФОРМАТ (НА ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОМ МАТЕРИАЛЕ FRANÇAIS-ESPERANTO)	70
Русанова Ю.С. (Белгород, Россия) СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКИ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ	75
Седых А.П. (Белгород, Россия) НЕОЛОГИЗМЫ 2018 В СЛОВАРЯХ: РУССКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ, АНГЛИЙСКИЙ И НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ	81
РАЗДЕЛ 2. ТЕКСТ, ДИСКУРС, КОММУНИКАЦИЯ: КАТЕГОРИИ ОПИСАНИЯ	86
Авдоница Д.К. (Белгород, Россия) К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РЕГИОНАЛИЗМОВ ЮГА ФРАНЦИИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ РОМАНЕ XX ВЕКА (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ЖАНА ЖИОНО, МАРСЕЛЯ ПАНЬОЛА И АНРИ БОСКО)	86

Беленко И.И. (Белгород, Россия) ДВОЕМИРИЕ И ЕГО ПРИНЦИПЫ В СКАЗКЕ Э.Т.А. ГОФМАНА «ЗОЛОТОЙ ГОРШОК»: СИМВОЛИКА РАСТИТЕЛЬНОГО И ЖИВОТНОГО МИРОВ	90
Беляева М.С. (Белгород, Россия) ПРЯМЫЕ И КОСВЕННЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ НА ПРИМЕРЕ РОМАНА Н. ГЕЙМАНА «АМЕРИКАНСКИЕ БОГИ»	95
Гусарова Н.В. (Белгород, Россия) МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ КАК СРЕДСТВО ДОСТИЖЕНИЯ ВЗАИМОПОНИМАНИЯ	98
Даценко К.А. (Белгород, Россия) АББРЕВИАЦИЯ КАК СПОСОБ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ	101
Задорожная Н.В. (Белгород, Россия) ЛЕКСИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ В ПЕРЕВОДЕ РОМАНА ДЖЕЙН ОСТИН «ГОРДОСТЬ И ПРЕДУБЕЖДЕНИЕ»	104
Иванищева О.Н. (Мурманск, Россия) ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В ТРАНСГРАНИЧНОМ ПРОСТРАНСТВЕ АРКТИКИ	108
Ильминская Л.В., Степаненко С.Н. (Белгород, Россия) ЗООЛОГИЧЕСКАЯ МЕТАФОРА КАК ЯЗЫКОВОЙ ИНСТРУМЕНТ СОЗДАНИЯ ОБРАЗА ВРАГА В СОВРЕМЕННОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ	111
Ковалёва Л.А. (Белгород, Россия) ФОНОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАНЦУЗСКОГО ПЕСЕННОГО ДИСКУРСА	114
Кожемякин Е.А. (Белгород, Россия) НОМИНАТИВНОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ АДРЕСАТА В ПУБЛИЧНОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ	117
Коломыцева Д.Г. (Белгород, Россия) К ВОПРОСУ О ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ МЕТАФОРЫ	122
Marabini Alessandra (Белгород, Россия) THE MUSICAL HARMONY OF THE ITALIAN LANGUAGE: SOME PHONETIC, PHRASEOLOGIC AND SYNTACTIC ASPECTS	126
Михеева Л.Д. (Москва, Россия) ЛИНГВО-КОГНИТИВНЫЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ-РЕПРЕЗЕНТАНТОВ КОНЦЕПТА «ХОЛОД» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	131
Остапенко Ю.О., Скокова Т.Н. (Белгород, Россия) МЕТАФОРИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА SONNE В НЕМЕЦКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА	136
Перельгина Т.А., Тимошилова Е.М. (Белгород, Россия) ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСЕМ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ЕДА»	140
Райтаровский В.В. (Москва, Россия) ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКАЯ ДЕНОТАТИВНАЯ И КОННОТАТИВНАЯ СИНОНИМИЯ ИСПАНСКОГО ГЛАГОЛА	145
Седых Н.В. (Белгород, Россия) ФРАНЦУЗСКАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ И АПЕРИТИВНОЕ ЯЗЫКОВОЕ МЫШЛЕНИЕ	151
Стрижнёва М.Ю. (Киев, Украина) КУЛЬТУРНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В РУССКИХ И ФРАНЦУЗСКИХ ТУРИСТИЧЕСКИХ СТАТЬЯХ	154
Томенко Д.А. (Белгород, Россия) К ВОПРОСУ О СТИЛЕ ПЕСЕННОГО ДИСКУРСЕ ГРУППЫ «QUEEN»	162
Ухналёва Е.А., Моисеева С.А. (Белгород, Россия) КОГНИТИВНЫЙ КОНТЕКСТ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ТЕМПОРАЛЬНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ	164
Хорошилова К.Н. (Белгород, Россия) О ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА И МУЗЫКАЛЬНОМ ДИСКУРСЕ ФРАНЦУЗСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ	168
Цыпченко Е.А. (Белгород, Россия) ГЕНДЕРНЫЙ ДИСКУРС В РАМКАХ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ФАНФИКШН	171
Шишонина Н.В. (Пятигорск, Россия) СЛОВАРНЫЙ ЭКВИВАЛЕНТ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА	174

РАЗДЕЛ 3. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ, ПЕРЕВОД И СЛОВАРИ	178
Девятникова К.Г. (Белгород, Россия) К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СИНЕРГЕТИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ: ФОРМИРОВАНИЕ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ	178
Дрябина Е.Г., Костина М.Л. (Москва, Россия) ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОСТИ	182
Koteneva Inna, Krivchikova Nelya (Белгород, Россия) LES USAGES DU FRANÇAIS EN COURS DE LANGUE	185
Краснополова А.С. (Белгород, Россия) К ВОПРОСУ ОБ ИГРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЯХ В НАЧАЛЬНОМ ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ	187
Кудрявцева Н.Б., Нарыжная, Д.С. (Белгород, Россия) ЛИНГВОКУЛЬТУРЕМА КАК ОСНОВНАЯ ЕДИНИЦА ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ	191
Макарова А.Г. (Москва, Россия) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОГРАММЫ ROSETTA STONE В РАМКАХ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ВУЗЕ	194
Marabini Alessandra (Белгород, Россия) I PRESTITI DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO	198
Маслова Т.И. (Белгород, Россия) «ЛОЖНЫЕ ДРУЗЬЯ» ПЕРЕВОДЧИКА: РУССКИЙ И ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫКИ	202
Тимошилова Т.М., Вальчук Т.Г., Никулина Д.Е. (Белгород, Россия) ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ В ОБУЧЕНИИ ГРАММАТИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	205
Янутик С.Я. (Белгород, Россия) ЭВФЕМИЗМЫ КАК ЯЗЫКОВОЕ СРЕДСТВО ВОЗДЕЙСТВИЯ	210
Носова М.В. (Белгород, Россия) ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ ЖЕНЩИНЫ-ПОЛИТИКА НА ПРИМЕРЕ ИДИОЛЕКТНЫХ ЧЕРТ КАНЦЛЕРА ФРГ А. МЕРКЕЛЬ	212

CONTENT

INTRODUCTION	8
SECTION I. METHODOLOGICAL AND LINGUISTIC ASPECTS OF LEXICOGRAPHY	9
Valerio EMANUELE (Paris, France) LES SURNOMS DES JOUEUSES ET DES JOUEURS DE TENNIS ENTRE LANGUE ET CULTURE: MÉCANISMES DE FORMATION ET PROCESSUS DE REPRÉSENTATION COLLECTIVE	9
Garagulya Sergey (Belgorod, Russia) ON THE PRINCIPLES OF COMPILING «A DICTIONARY OF ENGLISH FAMILY NAMES IN THE CONTEXT OF LANGUAGE AND CULTURE»	20
Kharchenko Vera (Belgorod, Russia) ABOUT VOCABULARY OF REASONING IN SPEAKING.....	26
Atitsogbuy Ray, Zimovets Natalia, Atitsogbui Elena (Belgorod, Russia) SOCIAL ROLE OF FOREIGN BORROWINGS IN THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE	31
Baeva Tatyana (Belgorod, Russia) TYPOLOGICAL FEATURES OF DICTIONARIES ...	35
Buzinova Lyudmila (Moscow, Russia) BASIC CONCEPTS OF CULTURE: DICTIONARY AND LANGUAGE PERSONALITY	37
Velichko Natalia (Sevastopol, Russia) CHOOSING THE FORMAT OF A DICTIONARY ENTRY DEPENDING ON THE TYPE OF DICTIONARY AND THE MATERIAL TO BE DESCRIBED.....	41

Dacenko Kseniya (Belgorod, Russia) FEATURES OF TELESCOPIC NAMES IN GERMAN LANGUAGE	46
Ivashchenenko Anastasia, Trescheva Natalya (Belgorod, Russia) ANALYSIS OF THE TERMINOLOGICAL SYSTEMS OF THE FRENCH LANGUAGE OF INFORMATION TECHNOLOGIES ON THE BASIS OF GRECO-LATIN TERMINOELEMENTS	49
Kolbina Anastasia (Belgorod, Russia) SOME SPECIAL FEATURES OF FRENCH YOUTH LEXICON	53
Konyushenko Oksana (Belgorod, Russia) THE ROLE OF METAPHOR IN NAMES OF DISHES OF MODERN GERMANY KITCHEN: COGNITIVE ASPECT	56
Kurash Sergey, Shetsko Larisa (Mozyr, Belarus) THE CREATION OF DICTIONARY OF VLADIMIR KOROTKEVICH POETRY AND PROSE IMAGES	59
Mukhina Irina, Efremovskikh, Anastasia (Ekaterinburg, Russia) UNIVERSAL NAMES OF THE COFFEE IN THE RUSSIAN LANGUAGE: THE OPPOSITE OF THE LEXICOGRAPHIC INTERPRETATION TO THE USUAL PRACTICE	64
Ogneva Elena (Belgorod, Russia) ESPERANTO AS COMMUNICATIVE FORMAT (BASED ON LEXICOLOGICAL DATA BY FRANÇAIS-ESPERANTO)	70
Rusanova Julia (Belgorod, Russia) STRUCTURAL FEATURES OF COMPUTER VOCABULARY IN ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES	75
Sedykh Arkadiy (Belgorod, Russia) NEOLOGISMS 2018 IN DICTIONARY: RUSSIAN, FRENCH, ENGLISH AND GERMAN LANGUAGES	81
SECTION II. TEXT, DISCOURSE, COMMUNICATION: DESCRIPTION CATEGORY	86
Avdonina Daria (Belgorod, Russia) ON THE USING OF REGIONALISMS OF THE SOUTHERN FRANCE IN THE FRENCH NOVELS OF THE 20 TH CENTURY (BY GIONO', PAGNOL' AND BOSCO' NOVELS)	86
Belenko Irina (Belgorod, Russia) WORLD DUALITY AND ITS PRINCIPLES IN THE FAIRYTALE «THE GOLDEN POT» BY E.T.A. HOFFMANN: SYMBOLISM OF THE VEGETABLE AND ANIMAL WORLDS	90
Beliaeva Maria (Belgorod, Russia) THE DIRECT AND INDIRECT LEXICAL MEANS OF EXPRESSION OF EMOTIONS IN ENGLISH BASED ON THE “AMERICAN GODS” NOVEL BY N. GAIMAN	95
Gusarova Nadezhda (Belgorod, Russia) INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE AS A MEANS OF ACHIEVING MUTUAL UNDERSTANDING	99
Dacenko Kseniya (Belgorod, Russia) ABBREVIATION AS A METHOD OF WORD FORMATION IN MODERN GERMAN LANGUAGE	102
Zadorozhnaya Nadezhda (Belgorod, Russia) LEXICAL TRANSFORMATIONS IN TRANSLATION OF THE NOVEL «PRIDE AND PREJUDICEZ» BY JANE AUSTEN	104
Ivanishcheva Olga (Murmansk, Russia) FUNCTIONING OF THE RUSSIAN LANGUAGE WITHIN THE ARCTIC TRANSBOUNDARY REGION	108
Iliminskaya Liliya, Stepanenko Svetlana (Belgorod, Russia) ZOOLOGICAL METAPHOR AS A LANGUAGE TOOL FOR CREATING AN ENEMY IMAGE IN MODERN ENGLISH POLITICAL DISCOURSE	111
Kovaleva Lilia (Belgorod, Russia) PHONOSTYLISTIC FEATURES OR FRENCH SONG DISCOURSE	114
Kozhemyakin Evgeny (Belgorod, Russia) NOMINATIVE MODELING OF THE ADDRESSEE IN PUBLIC POLITICAL COMMUNICATION	117
Kolomytseva Diana (Belgorod, Russia) THE PROBLEM OF THE VERBALIZATION OF A CONCEPTUAL METAPHOR	122
Marabini Alessandra (Belgorod, Russia) THE MUSICAL HARMONY OF THE ITALIAN LANGUAGE: SOME PHONETIC, PHRASEOLOGIC AND SYNTACTIC ASPECTS	126

Mikheeva Liudmila (Moscow, Russia) LINGUO-COGNITIVE ANALYSIS OF IDIOMATIC EXPRESSIONS REPRESENTING THE CONCEPT «COLD» IN THE ENGLISH LANGUAGE	131
Ostapenko Yuliya, Skokova, Tatyana (Belgorod, Russia) METAPHORIZATION OF THE CONCEPT SONNE IN GERMAN LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD	136
Perelygina Tatyana, Timoshilova Elizaveta (Belgorod, Russia) ETYMOLOGICAL ANALYSIS OF THE LEXEMES OF THE THEMATIC GROUP «FOOD»	141
Raytarovskiy Victor (Moscow, Russia) LEXICO-GRAMMATICAL DENOTATIVE AND CONNOTATIVE SYNONYMS OF THE SPANISH VERB	145
Sedykh Natalya (Belgorod, Russia) FRENCH IDENTITY AND APPERITIVE LANGUAGE THINKING	151
Stryzhnova Marianna (Kiev, Ukraine) CULTURAL AND PRAGMATICAL FUNCTIONS OF PHRASEOLOGICAL UNITS IN RUSSIAN AND FRENCH TOURIST ARTICLES	154
Tomenko Diana (Belgorod, Russia) TO THE QUESTION OF THE SONG DISCOURSE OF «QUEEN» GROUP	162
Ukhnaleva Ekaterina, Moiseeva Sophia (Belgorod, Russia) COGNITIVE CONTEXT AND TEMPORAL ADJECTIVES FUNCTIONING	164
Khoroshilova Ksenia (Belgorod, Russia) ABOUT LINGUISTIC VIEW AND THE MUSICAL DISCOURSE OF THE FRENCH LINGUOCULTURE	168
Tsyplenko Elena (Belgorod, Russia) GENDERED DISCOURSE IN ENGLISH-LANGUAGE FANFICTION	171
Shishonina Natali (Pyatigorsk, Russia) DICTIONARY EQUIVALENTS IN THE TRANSLATION OF POETIC TEXT	174
SECTION III. METHODS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES, TRANSLATION AND DICTIONARIES	178
Deviatnikova Kseniia (Belgorod, Russia) TO THE ISSUE OF USING OF SYNERGETIC APPROACH IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES: FORMING A SECONDARY LANGUAGE PERSONALITY	178
Driabina Elena, Kostina Maria (Moscow, Russia) FOREIGN LANGUAGES IN MODERN CONTEXT	182
Koteneva Inna, Krivchikova Nelya (Belgorod, Russia) LES USAGES DU FRANÇAIS EN COURS DE LANGUE	185
Krasnopolova Anastasia (Belgorod, Russia) ON GAMING TECHNOLOGY IN PRIMARY FOREIGN LANGUAGE EDUCATION	187
Kudryavtseva Natalia, Naryzhnaya Diana (Belgorod, Russia) LINGUOCULTURAL AS THE BASIC UNIT OF THE LINGUISTIC AND CULTURAL STUDIES	191
Makarova Anna (Moscow, Russia) IMPLEMENTING ROSETTA STONE SOFTWARE WITHIN TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN UNIVERSITIES	194
Marabini Alessandra (Belgorod, Russia) THE ITALIAN LOAN WORDS IN THE WORLD	199
Maslova Tatyana (Belgorod, Russia) «FALSE FRIENDS» OF INTERPRETER BY THE EXAMPLE OF RUSSIAN AND FRENCH LANGUAGES	202
Timoshilova Tamara, Valchuk Tamara, Nikulina Darya (Belgorod, Russia) LITERARY TEXT IN TEACHING ENGLISH GRAMMAR	205
Yanutik Stella (Belgorod, Russia) EUTHEMISMS AS A LANGUAGE MEANS OF EXPOSURE	210
Nosova Marina (Belgorod, Russia) LANGUAGE PERSONALITY OF THE FEMALE POLITICIAN BY THE EXAMPLE OF IDIOLECTAL FEATURES OF GERMAN CHANCELLOR A. MERKEL	212

ПРЕДИСЛОВИЕ

На факультете иностранных языков Педагогического института 18-19 апреля 2019 года прошла традиционная, вот уже пятая Международная научная конференция «Лексикография и коммуникация – 2019». Конференция была организована Белгородским государственным национальным исследовательским университетом (Россия), при участии Мозырского государственного педагогического университета имени И.П. Шамякина (Беларусь), Университета Сержи-Понтуаз (Франция) и Фрайбургского педагогического института (Германия), Московского международного университета (Москва).

Главной задачей данной конференции является обсуждение и обмен мнениями по актуальным вопросам современной лексикографии и коммуникации, изучение перспектив адекватного словарного отражения состояния национального языка и коммуникативных процессов в современном меняющемся мире. Почётным гостем и активным участником конференции является **Жан ПРИОВО** – ведущий французский лингвист, Командор Ордена академических пальм, Кавалер ордена Искусств и изящной словесности, профессор, доктор филологических наук (Сержи-Понтуаз, Франция). В этот раз Жан Приво выступил в роли рецензента сборника статей.

Темы докладов традиционно вызвали живой интерес слушателей и активную дискуссию после выступления ораторов, среди которых на пленарном заседании выступили:

Аркадий Петрович СЕДЫХ, заведующий кафедрой немецкого и французского языков, профессор, доктор филологических наук, представил доклад о неологизмах – 2018 в русском, французском, английском и немецком языках.

Сергей Иванович ГАРАГУЛЯ, доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков Белгородского государственного технологического университета им. В.Г. Шухова, увлечённо рассказал о принципах построения лингвокультурологического словаря английских фамилий.

Евгений Александрович КОЖЕМЯКИН, доктор филологических наук, заведующий кафедрой коммуникативистики, рекламы и связей с общественностью, увлекательно рассказал о способах моделирования адресата в политическом дискурсе.

Вера Константиновна ХАРЧЕНКО, выдающийся лингвист и блестящий оратор, профессор, доктор филологических наук, представила доклад на тему «О словаре рассуждений в разговорной речи»

На секционных заседаниях выступили ведущие учёные России и ближнего зарубежья. По следам конференции выходит данный сборник, в котором собраны статьи по широкому спектру вопросов теории и практики лексикографирования и коммуникации, дескриптивной лингвистики и дискурсологии, методики преподавания иностранных языков и использования словарей.

Свои материалы представили учителя школ, преподаватели вузов, аспиранты, магистранты. Следует отметить, что география участников конференции постоянно расширяется. В этом году в ней наряду с зарубежными учёными из Франции, Республики Беларусь, приняли участие представители Москвы и Екатеринбурга, Мурманска и Пятигорска, Севастополя и Киева.

Надеемся, что сборник пятой Международной научной конференции «Лексикография и коммуникация – 2019» найдёт своего заинтересованного читателя.

Оргкомитет